Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 20.

(Nr. 6079.) Gesetz, betreffend die Anlage von Eisenbahnen in den Hohenzollernschen Landen. Vom 1. Mai 1865.

(No. 6079.) Prawo, tyczące się zakładania kolei żelaznych w Państwach Hohenzollerskich. Z dnia 1. Maja 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

verordnen, mit Zustimmung beider Häuser des Landtages Unserer Monarchie, für den Bereich der Hohenzollernschen Lande, was folgt:

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

stanowimy, za przyzwoleniem obu Izb Sejmu Naszéj Monarchii, dla obwodu Państw Hohenzollerskich, co następuje:

§. 1.

Die Anlage von Eisenbahnen bedarf der landesherrlichen Genehmigung.

Für den Fall, daß über den Erwerb der für die Bahnanlage nothwendigen Grundstücke eine Einigung mit den Grundbesitzern nicht zu Stande kommt, wird dem Unternehmer der Anlage das Recht zur Expropriation, welchem auch die Nutzungsberechtigten unterworfen sind, verliehen.

Dasselbe erstreckt sich insonderheit:

1) auf den zu der Bahn selbst erforderlichen Grund und Boden;

2) auf den zu den nöthigen Ausweichungen erforderlichen Raum;

§. 1.

Na zakładanie kolei żelaznych potrzeba Monarszego zezwolenia.

Gdyby co do nabycia potrzebnych na założenie kolei gruntów porozumienie się z właścicielami nie miało przyjść do skutku, przedsiębiorcy zakładu prawo ekspropryacyi, stosujące się i do użytkowników, nadane będzie.

Takowe odnosić się mianowicie powinno:

1) do gruntu na kolej samą potrzebnego;

2) do miejsc na potrzebne wymijania;

Ausgegeben zu Berlin den 26. Mai 1865.

Wydany w Berlinie dnia 26. Maja 1865.

3) auf den Raum zur Unterbringung der Erde und des Schuttes ꝛc., bei Einschnitten, Tunnels und Abtragungen;

4) auf den Raum für die Bahnhöfe, die Aufseher- und Wärterhäuser, die Wasserstationen und längs der Bahn zu errichtenden Kohlenbehältnisse zur Versorgung der Dampfmaschinen, und

5) überhaupt auf den Grund und Boden für alle sonstigen Anlagen, welche zu dem Behufe, damit die Bahn als eine öffentliche Straße zur allgemeinen Benutzung dienen könne, nöthig, oder in Folge der Bahnanlage im öffentlichen Interesse erforderlich sind.

Die Entscheidung darüber, welche Grundstücke für die obigen Zwecke (Nr. 1. bis 5.) in Anspruch zu nehmen sind, steht in jedem einzelnen Falle der Regierung, mit Vorbehalt des Rekurses an das Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten, zu. Dagegen ist das Expropriationsrecht auf solche Anlagen nicht auszudehnen, welche, wie Waarenmagazine und dergleichen, nicht den unter Nr. 5. gedachten allgemeinen Zweck, sondern nur das Privatinteresse des Unternehmers angehen.

§. 2.

Außer dem Expropriationsrechte wird dem Unternehmer auch das Recht zur vorübergehenden Benutzung fremder Grundstücke Behufs der Einrichtung von Interimswegen, der Materialiengewinnung ꝛc. eingeräumt. In welchem Umfange dieses Recht geltend zu machen, und welche Grundstücke dabei in Anspruch zu nehmen sind, hat die Regierung, vorbehaltlich des Rekurses an das Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten, zu bestimmen. Jedoch ist überall das Ausgraben von Erde zur Ziegelfabrikation und von Feldsteinen, sowie die Eröffnung von Steinbrüchen und die Benutzung schon vorhandener Steinbrüche, in den durch gegenwärtigen Paragraphen den Unternehmern beigelegten Befugnissen nicht enthalten.

3) do miejsc na składanie ziemi i gruzu i t. d., przy wcięciach, tunelach i zniesieniach;

4) do miejsc na dworce, domy dozórców i strażników, na stacye wodne jako i na mające się wzdłuż kolei dla zaopatrywania machin parowych założyć składy węgli, tudzież

5) w ogóle do gruntu na wszelkie inne zakłady, jakieby na cel możebnego ogólnego używania kolei jako drogi publicznéj były potrzebnemi, lub któreby wskutek założenia kolei na interes publiczny miały stać się wymagalnemi.

Rozstrzygnięcie kwestyi, do których gruntów na powyższe cele (No. 1. do 5.) pretensya uroszczoną być może, w każdym pojedynczym przypadku Regencyi, ze zastrzeżeniem rekursu do Ministerstwa handlu, przemysłu i robót publicznych, służyć będzie. Natomiast prawo ekspropryacyi na zakłady takie rozciągać się nie powinno, które, jak na przykład magazyny towarów i tym podobne, nie ogólnego pod No. 5. oznaczonego celu, ale raczéj li prywatnego interesu przedsiębiorcy dotyczą.

§. 2.

Prócz prawa ekspropryacyi nadaje się przedsiębiorcy zarazem prawo przechodniego użytkowania gruntów obcych na cel założenia dróg tymczasowych, wybierania materyałów i t. p. Co do kwestyi, jak dalece prawo to wykonywane i do jakich gruntów pretensya uroszczoną być może, Regencya, ze zastrzeżeniem rekursu do Ministerstwa handlu, przemysłu i robót publicznych, stanowić będzie. Atoli kopanie ziemi na fabrykacyą cegły i wydobywanie kamieni, tudzież zakładanie kopalni kamieni jako i korzystanie z już założonych, w nadanych niniejszym paragrafem przedsiębiorcy przywilejach zawarte nigdzie nie jest.

§. 3.

Wenn der Unternehmer ein benachbartes Grundstück zur Unterbringung der Erde und des Schuttes in Anspruch genommen hat (§. 1. Nr. 3.), so soll, nachdem dieser Zweck vollständig erreicht ist, der Eigenthümer die Wahl haben, dieses Grundstück (nach §. 1.) dem Unternehmer fortwährend zu überlassen, oder (nach §. 2.) gegen Ersatz der Werthsverminderung zurückzunehmen. Sollte jedoch der fortwährende Besitz desselben dem Unternehmer für die Sicherheit der Bahn nöthig sein, so fällt der Anspruch des Eigenthümers auf Rückgabe hinweg.

§. 4.

Die Expropriation erfolgt in der Art, daß wenn über den Betrag der Entschädigung kein Einverständniß stattfindet, derselbe nach dem Ermessen vereideter Sachverständiger zu bestimmen ist.

Die Regierung ernennt die Taxatoren und leitet das Abschätzungsverfahren unter Zuziehung beider Theile.

Der Eigenthümer ist verpflichtet, gegen Empfang oder gerichtliche Deposition des Taxwerthes das Grundstück dem Unternehmer zu übergeben und wird nöthigenfalls von der Regierung dazu angehalten. Gegen die Schätzung der Taxatoren kann auf richterliche Entscheidung über den Werth angetragen werden.

§. 5.

Die zur Anlage erforderlichen Grundstücke werden von dem Zeitpunkte ihrer Uebergabe an den Unternehmer ab von allen darauf haftenden, auf privatrechtlichen Titeln beruhenden dinglichen Verpflichtungen frei.

Die Entschädigung des Grundeigenthums tritt rücksichtlich aller Eigenthums-, Nutzungs- oder son-

§. 3.

W razie użycia ze strony przedsiębiorcy gruntu sąsiedzkiego na składanie ziemi i gruzu (§. 1. No. 3.), właścicielowi, po zupełném osiągnieniu celu tego służyć będzie prawo odstąpienia gruntu (na mocy §. 1.) przedsiębiorcy na zawsze, albo (na mocy §. 2.) przyjęcia takowego za wynagrodzeniem za zmniejszoną wartość napowrót. Gdyby zaś ustawiczne posiadanie gruntu przedsiębiorcy na bezpieczeństwo kolei było potrzebném, w tym razie właściciel zwrócenia żądaćby nie mógł.

§. 4.

Ekspropryacya w sposób ten wykonywaną będzie, że w razie nie przyjścia do skutku porozumienia się względem sumy wynagrodzenia, takowa na mocy zdania przysięgłych znawców wyznaczoną być powinna.

Regencya taksatorów mianować i czynnością oszacowania za przywezwaniem obu stron kierować powinna.

Właściciel za wypłatą lub depozycyą sądową wartości taksy do przekazania gruntu przedsiębiorcy jest obowiązany, lub przez Regencyą do tego znaglony będzie. Naprzeciw oszacowaniu taksatorów wolno co do wartości wnieść o wyrok sądowy.

§. 5.

Grunta na zakład potrzebne stają się od chwili tradycyi ich na ręce przedsiębiorcy wolnemi od wszelkich ciążających im, na tytułach prywatnych opartych obowiązań.

Wynagrodzenie za własność gruntową wstępuje pod względem wszelkich pretensyi

stiger Realansprüche, insbesondere der Reallasten und Hypotheken, an die Stelle der enteigneten Grundstücke.

Wenn bei der Entschädigung außer dem Eigenthümer auch Realberechtigte in Betracht kommen, so muß nach dem Ermessen der Regierung entweder die Entschädigungssumme gerichtlich deponirt, oder dafür Kaution gestellt werden, in welchem letzten Falle der Unternehmer, vom Zeitpunkt der Uebergabe an, landesübliche Zinsen zu zahlen hat.

§. 6.

Für die vorübergehende Benutzung von Grundstücken (§. 2.) ist die Entschädigung in gleicher Art, wie bei der Expropriation (§. 4.) zu bestimmen. Es kann aber für deren Gewährung die Bestellung einer angemessenen Kaution verlangt werden, in welchem Falle die Regierung die Sache interimistisch zu reguliren hat.

§. 7.

Der Unternehmer ist zur Einrichtung und Unterhaltung der Anlagen verpflichtet, welche die Regierung an Wegen, Ueberfahrten, Triften, Einfriedigungen, Bewässerungs- und Vorfluthsanlagen ꝛc. zur Sicherung gegen Gefahren und Nachtheile für nöthig findet.

Entsteht die Nothwendigkeit solcher Anlagen erst nach Eröffnung der Bahn durch eine mit den benachbarten Grundstücken vorgehende Veränderung, so ist der Unternehmer zwar auch zu deren Einrichtung und Unterhaltung verpflichtet, jedoch nur auf Kosten der dabei interessirten Grundbesitzer, welche deshalb auf Verlangen des Unternehmers Kaution zu bestellen haben.

§. 8.

In Betreff der Besitzveränderungen und Entschädigungen, welche zum Zweck der Anlage einer

do własności, użytkowania lub tym podobnych pretensyi realnych, mianowicie pod względem ciężarów realnych i hypotek, w miejsce wywłaszczonych gruntów.

Jeżeli przy wynagrodzeniu oprócz właściciela jeszcze osoby prawa realne mające zachodzą, kwota wynagrodzenia wedle uznania Regencyi albo sądowo deponowaną, albo kaucya stawioną być powinna, w którym to ostatnim razie przedsiębiorca do opłacania prowizyi zwyczajnych, począwszy od czasu tradycyi, obowiązany będzie.

§. 6.

Wynagrodzenie za przechodnie użytkowanie gruntów (§. 2.) w równy sposób, jak przy ekspropryacyi (§. 4.) ustanowione być powinno. Co do uiszczenia się z takowego wolno atoli domagać się stawienia odpowiedniéj kaucyi, w którym razie Regencya sprawę tymczasowo zregulować powinna.

§. 7.

Przedsiębiorcy obowiązkiem jest urządzenie i utrzymywanie zakładów, któreby Regencya u dróg, przewozów, wygonów, ogrodzeń, dzieł irygacyjnych i dzieł odpływu wody i t. d. dla zabezpieczenia przed niebezpieczeństwami i szkodami uważać miała za potrzebne.

Gdyby potrzeba zakładów takich dopiero po rozpoczęciu obrotu na kolei wskutek przekształcenia gruntów sąsiedzkich zajść miała, w takim razie przedsiębiorca wprawdzie i do urządzenia i utrzymywania tychże jest obowiązany, atoli tylko na koszt właścieli gruntów interes w tém mających, którzy wskutek tego na żądanie przedsiębiorcy kaucyą stawić powinni.

§. 8.

Odnoszące się do zmian w posiadaniu i wynagrodzeń, jakieby w celu założenia kolei żela-

Eisenbahn nothwendig werden, steht sowohl den gerichtlichen, als den von den Verwaltungs-Behörden aufzunehmenden Verhandlungen, den in dieser Beziehung bei dem Hypothekenbuche erforderlichen Eintragungen und den darüber auszustellenden Urkunden, die Gebühren- und Stempelfreiheit zu.

znéj stały się potrzebnemi, tak sądowe jako i przez władze administracyjne przyjmować się mające czynności, potrzebne w tym względzie intabulacye w księgę wieczystą tudzież wystawić się co do tego mające dokumenta, od opłat stępla i kosztów wolne będą.

§. 9.

Die Bahn darf dem Verkehr nicht eher eröffnet werden, als, nach vorgängiger Revision der Anlage, von der Regierung die Genehmigung dazu ertheilt worden ist.

§. 9.

Komunikacya na kolei nie prędzéj rozpoczętą być powinna, ażby, za poprzednią rewizyą zakładu, Regencya zezwolenie udzieliła.

§. 10.

Die Handhabung der Bahnpolizei wird, nach einem darüber von dem Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten zu erlassenden Reglement, dem Unternehmer übertragen. Das Reglement wird zugleich das Verhältniß der mit diesem Geschäft beauftragten Beamten des Unternehmers näher festsetzen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 1. Mai 1865.

(L. S.) Wilhelm.

v. Bismarck-Schönhausen. v. Bodelschwingh. v. Roon. Gr. v. Itzenplitz. v. Mühler. Gr. zur Lippe. v. Selchow. Gr. zu Eulenburg.

§. 10.

Wykonywanie policyi kolejowéj, wedle mającego się w téj mierze przez Ministerstwo handlu, przemysłu i robót publicznych wydać regulaminu, przedsiębiorcy poruczone będzie. Regulamin ten zarazem stosunek wyznaczonych na funkcye te urzędników przedsiębiorcy bliżéj ustanowi.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 1. Maja 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Bismarck-Schoenhausen. Bodelschwingh. Roon. Hr. Itzenplitz. Muehler. Hr. Lippe. Selchow. Hr. Eulenburg.

(Nr. 6080.) Privilegium wegen Ausgabe auf jeden Inhaber lautender Obligationen der Stadt Mühlhausen, Regierungsbezirk Erfurt, zum Betrage von 97,000 Thalern. Vom 10. April 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

Nachdem der Magistrat der Stadt Mühlhausen im Einverständnisse mit der Stadtverordneten-Versammlung darauf angetragen hat, zur Errichtung einer städtischen Gasanstalt eine Anleihe von 97,000 Thalern aufnehmen und zu diesem Zwecke auf jeden Inhaber lautende, mit Zinskupons versehene Stadtobligationen ausgeben zu dürfen, ertheilen Wir in Gemäßheit des §. 2. des Gesetzes vom 17. Juni 1833. wegen Ausstellung von Papieren, welche eine Zahlungsverpflichtung auf jeden Inhaber enthalten, durch gegenwärtiges Privilegium zur Ausstellung von sieben und neunzig Tausend Thalern Mühlhausener Stadtobligationen, welche nach dem anliegenden Schema in

			Thaler		Thaler
144 Apoints	A.	über je	500	=	72,000
250 „	B.	„ „	100	=	25,000
394 Apoints				=	97,000

auszufertigen, mit vier vom Hundert jährlich zu verzinsen und, von Seiten der Gläubiger unkündbar, nach dem beigefügten Amortisationsplane durch Ausloosung mit mindestens zwei Prozent der Kapitalschuld unter Hinzurechnung der durch die Tilgung ersparten Zinsen und des künftigen Reinertrages der Gasanstalt, soweit solcher die planmäßigen Zins- und Tilgungsbeträge etwa übersteigt, innerhalb längstens 29 Jahren zu amortisiren sind, mit Vorbehalt der Rechte Dritter, Unsere landesherrliche Genehmigung, ohne jedoch

(No. 6080.) Przywilej, tyczący się wydania opiewających na dzierzyciela obligacyi miasta Muehlhausen, w obwodzie regencyjnym Erfurtskim, w ilości 97,000 talarów. Z dnia 10. Kwietnia 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

Na zaniesiony w porozumieniu z reprezentantami wniosek Magistratu miasta Muehlhausen, aby mu na wystawienie zakładu gazowego zamiejskiego pożyczkę w ilości 97,000 talarów zaciągnąć i na cel ten opiewające na dzierzyciela, kuponami prowizyjnemi opatrzone obligacye miejskie wydać było wolno, Udzielamy na mocy §. 2. prawa z dnia 17. Czerwca 1833., tyczącego się wystawiania papierów, obowiązanie wypłaty na ręce każdego dzierzyciela zawierających, na wystawienie obligacyi miejskich miasta Muehlhausen w ilości dziewięćdziesięciu siedmiu tysięcy talarów, które wedle załączonego wzoru w

			talarów		talarów
144 sztukach	*A.*	po	500	=	72,000
250 »	*B.*	»	100	=	25,000
394 sztukach				=	97,000

wygotowane, prowizyą cztery od sta rocznie opłacane, ze strony wierzycieli niewypowiedzialne, stósownie do załączonego planu amortyzacyjnego za pomocą przynajmniéj dwóch od sta kapitału za doliczaniem oszczędzonych wskutek umorzenia prowizyi tudzież przyszłego ze zakładu gazowego dochodu czystego, jak dalece by takowy kwoty prowizyjne i amortyzacyjne w planie wyznaczone mógł przechodzić, w przeciągu najdaléj lat 29 w drodze wylosowania umorzone być powinny, niniejszym

dadurch den Inhabern der Obligationen in Ansehung ihrer Befriedigung eine Gewährleistung Seitens des Staates zu bewilligen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 10. April 1865.

(L. S.) Wilhelm.

v. Bodelschwingh. Gr. v. Itzenplitz.
Gr. zu Eulenburg.

przywilejem Nasze Monarsze zezwolenie, ze zastrzeżeniem praw osób trzecich i nie nadając tem samem dzierzycielom obligacyi pod względem zaspokojenia ich żadnéj ze strony Rządu gwarancyi.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 10. Kwietnia 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Bodelschwingh. Hr. Itzenplitz.
Hr. Eulenburg.

Provinz Sachsen, Regierungsbezirk Erfurt.

(Stadtwappen.)

Mühlhausener Stadt=Obligation

Littr. ..... № .....

über .... Thaler Preußisch Kurant.

Auf Grund des Allerhöchsten Privilegiums vom .... zur Aufnahme einer Schuld von 97,000 Thalern Behufs Herstellung einer städtischen Gasbeleuchtungs=Anstalt ermächtigt, bekennt sich der unterzeichnete Magistrat Namens der Stadt Mühlhausen durch diese, für jeden Inhaber gültige, Seitens des Gläubigers unkündbare Verschreibung zu einer Darlehnsschuld von .... Thalern Preußisch Kurant, welcher Betrag an die Stadt gezahlt worden und mit vier Prozent jährlich zu verzinsen ist.

Die Rückzahlung der ganzen Schuld von 97,000 Thalern geschieht vom 1. Oktober 1866. ab allmälig in Gemäßheit des festgestellten Tilgungsplans aus einem zu diesem Behufe gebildeten Tilgungsfonds von wenigstens zwei Prozent jährlich unter Zuwachs der ersparten Zinsen von den getilgten Schuldverschreibungen; auch verpflichtet sich die Stadtgemeinde Mühlhausen, zur Tilgung noch die Ueberschüsse, welche die Erträge der qu. Gasanstalt über die Betriebsausgaben und die planmäßigen Verzinsungs= und Tilgungsbeiträge etwa gewähren werden, zu verwenden.

Die Folgeordnung der Einlösung der Schuldverschreibungen wird durch das Loos bestimmt. Die Ausloosung erfolgt in dem Monate April jeden Jahres und beginnt im April 1866. Die Stadtgemeinde behält sich jedoch das Recht vor, die zu tilgenden Obligationen anstatt der Ausloosung aus freier Hand zu erwerben, sowie den Tilgungsfonds durch größere Ausloosungen zu verstärken.

Die ausgeloosten oder durch Ankauf zur Tilgung kommenden Schuldverschreibungen werden unter Bezeichnung ihrer Buchstaben, Nummern und Beträge, sowie des Termins, an welchem die Rückzahlung erfolgen soll, öffentlich bekannt gemacht.

Diese Bekanntmachung erfolgt zweimal vor dem Zahlungstermine, nämlich in den Monaten Mai und September, im öffentlichen Anzeiger des Königlich Preußischen Staats=Anzeigers, im Amtsblatte der Königlichen Regierung zu Erfurt und in dem Mühlhausener Anzeiger. Sollte eines dieser Blätter eingehen, so wird von dem Magistrate mit Genehmigung der Königlichen Regierung ein anderes substituirt.

Prowincya Saska, obwód regencyjny Erfurtski.

(Herb miasta.)

Obligacya miejska Muehlhauseńska

Lit. ..... № .....

na .... talarów Pruskiéj grubéj monety.

Podpisany Magistrat, będąc na mocy Najwyższego przywileju z dnia .... do zaciągnienia długu w ilości 97,000 talarów na wystawienie miejskiego zakładu oświecania gazem upoważniony, przyznaje się imieniem miasta Muehlhausen niniejszym, dla każdego dzierzyciela ważnym, ze strony wierzyciela niewypowiedzialnym zapisem do długu pożyczkowego w ilości .... talarów Pruskiéj grubéj monety, która to suma na ręce miasta wypłaconą została, a od któréj cztery od sta rocznéj prowizyi opłacać się będzie.

Zwrócenie całego długu w ilości 97,000 talarów nastąpi począwszy od 1. Października 1866. stopniowo wedle ustanowionego planu amortyzacyjnego z funduszu amortyzacyjnego na cel ten z przynajmniéj dwóch od sta rocznie za dorastaniem oszczędzonych od umorzonych zapisów dłużnych prowizyi, utworzonego; prócz tego obowięzuje się miasto Muehlhausen do obrócenia na umorzenie jeszcze przewyżek, któreby dochody ze zakładu gazowego w mowie będącego nad wydatki obrotowe i przepisane w planie składki na opłacanie prowizyi i umorzenie przynieść mogły.

Kolej wykupywania zapisów dłużnych stanowić będzie los. Losowanie odbywać się będzie w Kwietniu każdego roku a rozpocznie się w Kwietniu 1866. Miasto zastrzega sobie atoli prawo, nabycia mających się umorzyć obligacyi zamiast za pomocą losowania z wolnéj ręki, tudzież zasilenia funduszu amortyzacyjnego za pomocą liczniejszych wylosowań.

Zapisy dłużne wylosowane lub za pomocą zakupienia umorzyć się mające z oznaczeniem liter, numerów i kwot, tudzież terminu odpłaty, publicznie ogłoszone będą.

Ogłoszenie to dwa razy przed terminem wypłaty, to jest w Maju i Wrześniu, w donosicielu publicznym Królewsko-Pruskiego donosiciela Rządowego, w dzienniku urzędowym Królewskiéj Regencyi w Erfurcie i w donosicielu Muehlhauseńskim nastąpi. Gdyby którekolwiek z tych pism miało przestać wychodzić, Magistrat zamiast niego za przyzwoleniem Regencyi innego użyje.

Bis zu dem Tage, wo solchergestalt das Kapital zu entrichten ist, wird es in halbjährigen Terminen, am 1. April und am 1. Oktober, von heute an gerechnet, mit vier Prozent jährlich in Preußisch Kurant verzinset.

Die Auszahlung der Zinsen und des Kapitals erfolgt gegen bloße Rückgabe der ausgegebenen Zinskupons, beziehungsweise dieser Schuldverschreibung, bei der Kämmereikasse zu Mühlhausen in der nach dem Eintritt des Fälligkeitstermins folgenden Zeit.

Mit der zur Empfangnahme des Kapitals präsentirten Schuldverschreibung sind auch die dazu gehörigen Zinskupons der späteren Fälligkeitstermine zurückzuliefern. Für die fehlenden Zinskupons wird der Betrag vom Kapitale abgezogen.

Die gekündigten Kapitalbeträge, welche innerhalb dreißig Jahren nach dem Rückzahlungstermine nicht erhoben werden, sowie die innerhalb vier Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in welchem sie fällig geworden, nicht erhobenen Zinsen, verjähren zu Gunsten der Stadtgemeinde.

Das Aufgebot und die Amortisation verlorener und vernichteter Schuldverschreibungen erfolgt nach den auf die Staatsschuldscheine Bezug habenden Vorschriften der Verordnung vom 16. Juni 1819. wegen des Aufgebots und der Amortisation verlorener oder vernichteter Staatspapiere §. 1. bis §. 12. mit nachstehenden näheren Maaßgaben:

a) die im §. 1. jener Verordnung vorgeschriebene Anzeige muß dem Magistrate zu Mühlhausen gemacht werden, welchem alle diejenigen Geschäfte und Befugnisse zustehen, welche nach der angeführten Verordnung dem Schatzministerium zukommen; gegen die Verfügungen des Magistrats findet Rekurs an die Königliche Regierung zu Erfurt statt;

b) das im §. 5. gedachte Aufgebot erfolgt bei dem Königlichen Kreisgerichte zu Mühlhausen;

c) die in den §§. 6. 9. und 12. vorgeschriebenen Bekanntmachungen geschehen durch diejenigen Blätter, durch welche die ausgeloosten Obligationen bekannt gemacht werden;

d) an die Stelle der im §. 7. erwähnten sechs Zinszahlungs-Termine treten vier, und an die Stelle des im §. 8. erwähnten achten Zahlungstermins tritt der fünfte.

Zinskupons können weder aufgeboten, noch amortisirt werden. Doch soll demjenigen, welcher den Verlust von Zinskupons vor Ablauf der vierjährigen Verjährungsfrist bei dem Magistrate anmeldet und den stattgehabten Besitz der Zinskupons durch Vorzeigung der Schuldverschreibung oder sonst in glaubhafter Weise darthut, nach Ablauf der Verjährungsfrist der Betrag der angemeldeten und bis dahin nicht vorgekommenen Zinskupons gegen Quittung ausgezahlt werden.

Aż do dnia, w którym tym sposobem kapitał wypłacony być powinien, opłacać się od niego w półrocznych terminach, 1. Kwietnia i 1. Października, od dnia dzisiajszego licząc, cztery od sta rocznéj prowizyi w grubéj Pruskiéj monecie będzie.

Wypłata prowizyi i kapitału po upływie terminu za samym zwrotem wydanych kuponów prowizyjnych, względnie niniejszego zapisu dłużnego, w kasie kameralnéj w Muehlbausen nastąpi.

Z prezentowanym celem wybrania kapitału zapisem dłużnym zarazem należne doń kupony prowizyjne późniejszych terminów zwrócone być powinny. Za brakujące kupony prowizyjne kwota od kapitału odtrąconą będzie.

Wypowiedziane waluty kupitałowe, nie wybrane w przeciągu lat trzydziestu po upływie terminu, tudzież prowizye nie pobrane w przeciągu lat czterech po upływie roku kalędarza, w którym były płatne, przedawniają na rzecz miasta.

Wywołanie i amortyzacya zaginionych i zniweczonych zapisów dłużnych nastąpi wedle odnoszących się do zapisów dłużnych Rządowych przepisów ustawy z dnia 16. Czerwca 1819., tyczącéj się wywoływania i amortyzacyi zaginionych lub zniweczonych papierów Rządowych §. 1. do §. 12., za przestrzeganiem następujących bliższych prawideł:

a) przepisane w §. 1. rzeczonéj ustawy doniesienie do Magistratu w Muehlhausen wystósowane być powinno, któremu wszystkie te funkcye i prawa służyć będą, jakie się na mocy rzeczonéj ustawy Ministerstwu skarbu przynależą; naprzeciw dekretom Magistratu wolny jest rekurs do Królewskiéj Regencyi w Erfurcie;

b) wywołanie w §. 5. oznaczone nastąpi u Królewskiego sądu powiatowego w Muehlhausen;

c) ogłoszenia w §§. 6. 9. i 12. przepisane w tych samych pismach nastąpić powinny, w których obligacye wylosowane obwieszczone będą;

d) w miejsce oznaczonych w §. 7. na opłatę prowizyi terminów sześciu cztery, a w miejsce oznaczonego w §. 8. terminu ósmego piąty termin wstępuje.

Kupony prowizyjne nie ulegają ani wywołaniu, ani amortyzacyi. Ktoby zaś o zagubie kuponów prowizyjnych przed upływém czteroletniego terminu przedawnienia Magistratowi doniósł i posiadanie kuponów prowizyjnych okazaniem zapisu dłużnego lub w inny wiarogodny sposób udowodnił, temu kwota zgłoszonych a dotąd nie zauważanych kuponów prowizyjnych, po upływie terminu przedawnienia za kwitem wypłaconą być powinna.

Mit dieser Schuldverschreibung sind halbjährige Zinskupons bis ultimo März des Jahres 1871. ausgegeben. Für die weitere Zeit werden Zinskupons auf fünfjährige Perioden ausgegeben.

Die Ausgabe einer neuen Zinskupons-Serie erfolgt bei der Kämmereikasse zu Mühlhausen gegen Ablieferung des der älteren Zinskupons-Serie beigedruckten Talons. Beim Verluste des Talons erfolgt die Aushändigung der neuen Zinskupons-Serie an den Inhaber der Schuldverschreibung, sofern deren Vorzeigung rechtzeitig geschehen ist.

Zur Sicherheit der hierdurch eingegangenen Verpflichtungen haftet die Stadtgemeinde Mühlhausen mit ihrem gesammten Vermögen und ihren sämmtlichen Einkünften.

Dessen zu Urkunde haben wir diese Ausfertigung unter unserer Unterschrift und Siegel ertheilt.

Mühlhausen i. Th., den .. ten .... 18..

Der Magistrat.

(Trockenstempel.)

Eingetragen Kontobuch Fol. ..... № ..... Hierzu sind Kupons ausgefertigt ....

Der Stadtsekretair. Der Stadtkämmerer.

Ze zapisem dłużnym niniejszym wydanych jest wraz kuponów prowizyjnych półrocznych aż do ostatniego Marca 1871. Na dalszy czas kupony prowizyjne na pięcioletnie peryody wydawane będą.

Wydanie nowego poczetu kuponów prowizyjnych nastąpi w kasie kameralnéj w Muehlhausen za wydaniem talonu do dawniejszego poczetu kuponów prowizyjnych dołączonego. Wrazie zaguby talonu wydanie nowego poczetu kuponów prowizyjnych na ręce dzierzyciela zapisu dłużnego nastąpi, jeżeli okazanie takowego wcześnie uskutecznione zostało.

Za pewność przyjętych niniejszém na się obowiązań miasto Muehlhausen całym majątkiem i wszelkiemi dochodami swemi odpowiadać będzie.

Na dowód tegoż ekspedycyą niniejszą podpisem naszem i pieczęcią opatrzyliśmy.

Muehlhausen w Th., dnia ..go .... 18..

Magistrat.

(Pieczęć sucha.)

Wciągnione w księgę długów Fol.... № ... Do tego wygotowanych jest kuponów ...

Sekretarz miejski. Kamelarz miejski.

Provinz Sachsen, Regierungsbezirk Erfurt.

Serie ..... № ..... **Zins-Kupon** .... Thaler.

zur

Obligation der Stadt Mühlhausen i. Th.

über ..... Thaler Littr. ..... № .....

Der Inhaber dieses Zinskupons empfängt gegen dessen Rückgabe am .... die Zinsen der vorbenannten Stadt-Obligation für das Halbjahr vom .... bis .... mit ..... Thalern bei der Stadtkasse zu Mühlhausen.

(Auch zahlbar durch das Bankhaus A. R. Blachstein zu Mühlhausen.)

Mühlhausen i. Th., den .. ten .... 18..

Der Magistrat.

(Trockenstempel.)

Dieser Zinskupon wird ungültig, wenn dessen Geldbetrag nicht innerhalb vier Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in welchem er fällig geworden, erhoben wird.

Provinz Sachsen, Regierungsbezirk Erfurt.

Talon.

Der Inhaber dieses Talons empfängt gegen dessen Rückgabe zu der Obligation der Stadt Mühlhausen i. Th.

Littr. ..... № ..... über ..... Thaler

die ..... te Serie Zinskupons für die fünf Jahre vom .. ten .... 18.. bis zum .. ten .... 18.., sofern Seitens des legitimirten Inhabers der Obligation vorher kein schriftlicher Widerspruch eingegangen ist.

Mühlhausen i. Th., den .. ten .... 18..

Der Magistrat.

(Trockenstempel.)

Prowincya Saska, obwód regencyjny Erfurtski.

Poczet .... № .... **Kupon prowizyjny** .... *talarów.*

do

obligacyi miasta Muehlhausen w Th.

na ..... talarów Lit. ..... № .....

Dzierzyciel niniejszego kuponu prowizyjnego pobierze za jego zwrotem dnia .... prowizye od wyż rzeczonéj obligacyi miejskiéj za półrocze od .... do .... w ilości .... talarów w kasie miejskiéj w Muehlhausen.

(Płatny także przez bank A. R. Blachsteina w Muehlhausen.)

Muehlhausen w Th., dnia ..go .... 18..

Magistrat.

(Pieczęć sucha.)

Kupon ten prowizyjny staje się nieważnym, jeżeli waluta jego w przeciągu lat czterech po upływie roku kalędarza, w którym był płatnym, wybraną nie będzie.

Prowincya Saska, obwód regencyjny Erfurtski.

T a l o n.

Dzierzyciel niniejszego talonu odbierze za jego zwrotem do obligacyi miasta Muehlhausen w Th.

Lit. ..... № ..... na ..... talarów

.....ty poczet kuponów prowizyjnych na pięć lat od ..go .... 18.. do ..go .... 18.., jeżeli ze strony wylegitymowanego dzierzyciela obligacyi protest piśmienny wniesiony nie został.

Muehlhausen w Th., dnia ..go .... 18..

Magistrat.

(Pieczęć sucha.)

Plan

zur Amortisation einer zu vier Prozent verzinslichen Anleihe von 97,000 Thalern durch zwei Prozent der Gesammtanleihe und die Zinsen der bereits ausgelooſten Obligationen in 29 Jahren. — Es ist dazu jährlich die Summe von 5820 Thalern erforderlich, und zwar 3880 Thaler Zinsen und 1940 Thaler Amortisationsquote.

für das Jahr	1. An Kapital ist zu verzinsen und zu amortisiren, und zwar: im Betrage			2. Hiervon betragen die Zinsen zu 4 Prozent			3. Zur Amortisation sind zu verwenden: a. jedes Jahr 2 Prozent der Gesammtanleihe von 97,000 Thalern mit			b. von den 4 Prozent Zinsen der Gesammtanleihe von 97,000 Thalern weniger der in Kol. 2. berechneten Zinsen mit noch			c. in Summa			4. Sonach verbleibt am Schlusse des Jahres als Restschuld ein Betrag von		
	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.
1.	97,000	—	—	3880	—	—	1940	—	—	—	—	—	1,940	—	—	95,060	—	—
2.	95,060	—	—	3802	12	—	1940	—	—	77	18	—	2,017	18	—	93,042	12	—
3.	93,042	12	—	3721	20	11	1940	—	—	158	9	1	2,098	9	1	90,944	2	11
4.	90,944	2	11	3637	22	11	1940	—	—	242	7	1	2,182	7	1	88,761	25	10
5.	88,761	25	10	3550	14	3	1940	—	—	329	15	9	2,269	15	9	86,492	10	1
6.	86,492	10	1	3459	20	10	1940	—	—	420	9	2	2,360	9	2	84,132	—	11
7.	84,132	—	11	3365	8	5	1940	—	—	514	21	7	2,454	21	7	81,677	9	4
8.	81,677	9	4	3267	2	9	1940	—	—	612	27	3	2,552	27	3	79,124	12	1
9.	79,124	12	1	3164	29	3	1940	—	—	715	—	9	2,655	—	9	76,469	11	4
10.	76,469	11	4	3058	23	3	1940	—	—	821	6	9	2,761	6	9	73,708	4	7
11.	73,708	4	7	2948	9	9	1940	—	—	931	20	3	2,871	20	3	70,836	14	4
12.	70,836	14	4	2833	13	9	1940	—	—	1046	16	3	2,986	16	3	67,849	28	1
13.	67,849	28	1	2713	29	11	1940	—	—	1166	—	1	3,106	—	1	64,743	28	—
14.	64,743	28	—	2589	22	9	1940	—	—	1290	7	3	3,230	7	3	61,513	20	9
15.	61,513	20	9	2460	16	5	1940	—	—	1419	13	7	3,359	13	7	58,154	7	2
16.	58,154	7	2	2326	5	1	1940	—	—	1553	24	11	3,493	24	11	54,660	12	3
17.	54,660	12	3	2186	12	6	1940	—	—	1693	17	6	3,633	17	6	51,026	24	9
18.	51,026	24	9	2041	2	2	1940	—	—	1838	27	10	3,778	27	10	47,247	26	11
19.	47,247	26	11	1889	27	6	1940	—	—	1990	2	6	3,930	2	6	43,317	24	5
20.	43,317	24	5	1732	21	5	1940	—	—	2147	8	7	4,087	8	7	39,230	15	10
21.	39,230	15	10	1569	6	8	1940	—	—	2310	23	4	4,250	23	4	34,979	22	6
22.	34,979	22	6	1399	5	8	1940	—	—	2480	24	4	4,420	24	4	30,558	28	2

Plan

amortyzacyi pożyczki cztero-procentowéj w ilości 97,000 talarów za pomocą dwóch od sta pożyczki całkowitéj i prowizyi od wylosowanych już obligacyi w przeciągu lat 29. — Potrzeba na to rocznie sumy 5820 talarów, i to 3880 talarów prowizyi a 1940 talarów kwoty amortyzacyjnéj.

	1. Kapitału prowizyą opłacać i umorzyć się powinno, a mianowicie: w ilości			2. Prowizye od tego wynoszą po 4 od sta			3. Na amortyzacyą obrócić należy: a. w każdym roku 2 od sta pożyczki całkowitéj 97,000 talarów, w ilości			b. z prowizyi 4 od sta od pożyczki całkowitéj w ilości 97,000 talarów mniéj obliczonych w kolum. 2 prowizyi jeszcze			c. Ogółem			4. Zatem pozostaje się przy końcu roku reszta długu w ilości		
za rok	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.
1.	97,000	—	—	3880	—	—	1940	—	—	—	—	—	1,940	—	—	95,060	—	—
2.	95,060	—	—	3802	12	—	1940	—	—	77	18	—	2,017	18	—	93,042	12	—
3.	93,042	12	—	3721	20	11	1940	—	—	158	9	1	2,098	9	1	90,944	2	11
4.	90,914	2	11	3637	22	11	1940	—	—	242	7	1	2,182	7	1	88,761	25	10
5.	88,761	25	10	3550	14	3	1940	—	—	329	15	9	2,269	15	9	86,492	10	1
6.	86,492	10	1	3459	20	10	1940	—	—	420	9	2	2,360	9	2	84,132	—	11
7.	84,132	—	11	3365	8	5	1940	—	—	514	21	7	2,454	21	7	81,677	9	4
8.	81,677	9	4	3267	2	9	1940	—	—	612	27	3	2,552	27	3	79,124	12	1
9.	79,124	12	1	3164	29	3	1940	—	—	715	—	9	2,655	—	9	76,469	11	4
10.	76,469	11	4	3058	23	3	1940	—	—	821	6	9	2,761	6	9	73,708	4	7
11.	73,708	4	7	2948	9	9	1940	—	—	913	20	3	2,871	20	3	70,836	14	4
12.	70,826	14	4	2833	13	9	1940	—	—	1046	16	3	2,986	16	3	67,849	28	1
13.	67,849	28	1	2713	29	11	1940	—	—	1166	—	1	3,106	—	1	64,743	28	—
14.	64,743	28	—	2589	22	9	1940	—	—	1290	7	3	3,230	7	3	61,513	20	9
15.	61,513	20	9	2460	16	5	1940	—	—	1419	13	7	3,359	13	7	58,154	7	2
16.	58,154	7	2	2326	5	1	1940	—	—	1553	24	11	3,493	24	11	54,660	12	3
17.	54,660	12	3	2186	12	6	1940	—	—	1693	17	6	3,633	17	6	51,026	24	9
18.	51,026	24	9	2041	2	2	1940	—	—	1838	27	10	3,778	27	10	47,247	26	11
19.	47,247	26	11	1889	27	6	1940	—	—	1990	2	6	3,930	2	6	43,317	24	5
20.	43,317	24	5	1732	21	5	1940	—	—	2147	8	7	4,087	8	7	39,230	15	10
21.	39,230	15	10	1569	6	8	1940	—	—	2310	23	4	4,250	23	4	34,979	22	6
22.	34,979	22	6	1399	5	8	1940	—	—	2480	24	4	4,420	24	4	30,558	28	2

	1. An Kapital ist zu verzinsen und zu amortisiren, und zwar:			2. Hiervon betragen die Zinsen zu 4 Prozent			3. Zur Amortisation sind zu verwenden: a. jedes Jahr 2 Prozent der Gesammtanleihe von 97,000 Thalern mit			3. b. von den 4 Prozent Zinsen der Gesammtanleihe von 97,000 Thalern weniger der in Kol. 2 berechneten Zinsen mit noch			3. c. in Summa			4. Sonach verbleibt am Schlusse des Jahres als Restschuld ein Betrag von		
für das Jahr	im Betrage Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.	Thlr.	Sgr.	Pf.
23.	30,558	28	2	1222	10	9	1940	—	—	2657	19	3	4,597	19	3	25,961	8	11
24.	25,961	8	11	1038	13	7	1940	—	—	2841	16	5	4,781	16	5	21,179	22	6
25.	21,179	22	6	847	5	8	1940	—	—	3032	24	4	4,972	24	4	16,206	28	2
26.	16,206	28	2	648	8	4	1940	—	—	3231	21	8	5,171	21	8	11,035	6	6
27.	11,035	6	6	441	12	3	1940	—	—	3438	17	9	5,378	17	9	5,656	18	9
28.	5,656	18	9	226	7	11	1940	—	—	3653	22	1	5,593	22	1	62	26	8
29.	62	26	8	2	15	5	1940	—	—	62	26	8	62	26	8	—	—	—
												Summa	97,000	—	—			

	1. Kapitału prowizyą opłacać i umorzyć się powinno, a mianowicie: w ilości			2. Prowizye od tego wynoszą po 4 od sta			3. Na amortyzacyą obrócić należy: a. w każdym roku 2 od sta pożyczki całkowitéj 97,000 talarów, w ilości			b. z prowizyi 4 od sta od pożyczki całkowitéj w ilości 97,000 talarów mniéj obliczonych w kolum. 2 prowizyi jeszcze			c. Ogółem			4. Zatem pozostaje się przy końcu roku reszta długu w ilości		
za rok	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.	tal.	sgr.	fen.
23.	30,558	28	2	1222	10	9	1940	—	—	2657	19	3	4,597	19	3	25,961	8	11
24.	25,961	8	11	1038	13	7	1940	—	—	2841	16	5	4,781	16	5	21,179	22	6
25.	21,179	22	6	847	5	8	1940	—	—	3032	24	4	4,972	24	4	16,206	28	2
26.	16,206	28	2	648	8	4	1940	—	—	3231	21	8	5,171	21	8	11,035	6	6
27.	11,035	6	6	441	12	3	1940	—	—	3438	17	9	5,378	17	9	5,656	18	9
28.	5,656	18	9	226	7	11	1940	—	—	3653	22	1	5,593	22	1	62	26	8
29.	62	26	8	2	15	5	1940	—	—	62	26	8	62	26	8	—	—	—
												Suma	97,000	—	—			

(Nr. 6081.) Allerhöchster Erlaß vom 24. April 1865., betreffend die Ausdehnung der Bestimmungen im §. 11. des Regulativs über die Befähigung zu den höheren Aemtern der Verwaltung vom 14. Februar 1846. hinsichtlich der bei der Regierung zu Sigmaringen angenommenen Referendarien auf das Fach der direkten Steuern, sowie auf ständische und Kommunalsachen.

Auf den Bericht des Staatsministeriums vom 18. d. M. genehmige Ich, daß die Bestimmungen im §. 11. des Regulativs über die Befähigung zu den höheren Aemtern der Verwaltung vom 14. Februar 1846. hinsichtlich der bei der Regierung zu Sigmaringen angenommenen Referendarien auf das Fach der direkten Steuern, sowie auf ständische und Kommunalsachen, städtische und ländliche, ausgedehnt werden, und ermächtige das Staatsministerium, wegen Ausführung dieses Meines Erlasses, welcher durch die Gesetz-Sammlung bekannt zu machen ist, das Erforderliche anzuordnen.

Berlin, den 24. April 1865.

Wilhelm.

v. Bismarck-Schönhausen. v. Bodelschwingh. v. Roon. Gr. v. Itzenplitz. v. Mühler. Gr. zur Lippe. v. Selchow. Gr. zu Eulenburg.

An
das Staatsministerium.

(No. 6081.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 24. Kwietnia 1865., tyczące się odniesienia postanowień w §. 11. regulatywu, tyczącego się kwalifikacyi do urzędów wyższych administracyi, z dnia 14. Lutego 1846. zawartych, co do Referendaryuszów u Regencyi w Sigmaringen do wydziału poborów stałych, jako i do spraw stanowskich i komunalnych.

Na sprawozdanie Ministerstwa Stanu z dnia 18. m. b. Zezwalam, aby postanowienia w §. 11. regulatywu, tyczącego się kwalifikacyi do urzędów wyższych administracyi z dnia 14. Lutego 1846. zawarte, co do Referendaryuszów u Regencyi w Sigmaringen do wydziału poborów stałych, jako i do spraw stanowskich i komunalnych, miejskich i wiejskich, odniesione były, i Upoważniam Ministerstwo Stanu, aby celem wprowadzenia rozporządzenia Mego niniejszego, przez Zbiór praw ogłosić się mającego, we wykonanie, stósowne wydało rozrządzenia.

Berlin, dnia 24. Kwietnia 1865.

Wilhelm.

Bismarck - Schoenhausen. Bodelschwingh. Roon. Hr. Itzenplitz. Muehler. Hr. Lippe. Selchow. Hr. Eulenburg.

Do
Ministerstwa Stanu.

(Nr. 6082.) Statut für die Genossenschaft zur Senkung des Pielburg-Sees und der damit in Verbindung stehenden Gewässer im Kreise Neustettin. Vom 1. Mai 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen rc.

verordnen, nach Anhörung der Betheiligten, dem Antrage der Mehrzahl entsprechend, auf Grund des Artikels 2. des Gesetzes vom 11. Mai 1853., was folgt:

§. 1.

Die Eigenthümer

a) des Pielburg-Sees,
b) des Dolgen-Sees,
c) des Commune-Sees,
d) des Klatt-Sees,
e) des Altmühl-Sees,
f) des Zollnow-Sees,
g) des Alt-Bärbaumschen Sees,
h) des Bruder-Sees,
i) des Lubow-Sees,
k) des Blatt-Sees,
l) des Pfundsack-Sees,
m) des Pott-Sees,
n) des Zollnow-Teichs,
o) des Kremlin-Sees,

sowie die Besitzer derjenigen, an schädlicher Nässe leidenden Grundstücke, welche an diesen Seen, resp. in der Nähe derselben belegen sind, und der Besitzer der Rackower Mühle werden zu einer Genossenschaft vereinigt, um durch Senkung des Wasserspiegels dieser Seen nutzbare Ländereien aus dem trocken gelegten Seegrunde zu gewinnen, ihre Grundstücke durch Entwässerung zu verbessern und das Gefälle der qu. Mühle zu verstärken.

§. 2.

Die Genossenschaft hat ihren Gerichtsstand bei dem Kreisgerichte in Neustettin und bildet eine Korporation.

(No. 6082.) Statut towarzystwa na spuszczenie jeziora Pielburg jako i będących z niem w komunikacyi wód w powiecie Nowo-Szczecińskim. Z dnia 1. Maja 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

stanowimy, za posłuchaniem interesentów, stósownie do wniosku większości, na mocy artykułu 2. prawa z dnia 11. Maja 1853., co następuje:

§. 1.

Właściciele

a) jeziora Pielburg,
b) jeziora Dolgen,
c) jeziora Kommune,
d) jeziora Klatt,
e) jeziora Altmuehl,
f) jeziora Zollnow,
g) jeziora Alt-Baerbaum,
h) jeziora Bruder,
i) jeziora Lubow,
k) jeziora Blatt,
l) jeziora Pfundsack,
m) jeziora Pott,
n) stawu Zollnow,
o) jeziora Kremlin,

tudzież właścicieli gruntów, po nad temiż jeziorami, względnie w pobliżu ich położonych, mokrością szkodliwą dotykanych, jako i właściciela młyna Rackow łączy się, celem uzyskania za pomocą zniżenia płaszczyzny wodnéj rzeczonych jeziór z osuszonego dna jeziornego gruntów użytecznych, celem polepszenia za pomocą osuszenia gruntów swych i celem natężenia spadku rzeczonego młyna, w towarzystwo.

§. 2.

Towarzystwo jurysdykcyą swą u sądu powiatowego w Nowem - Szczecinie mieć i korporacyą stanowić będzie.

§. 3.

Der Genossenschaft liegt ob, den Wasserspiegel des Pielburg-Sees und der mit demselben in Verbindung stehenden, im §. 1. aufgeführten Gewässer nach dem Plane des Baumeisters Schönwald vom 29. August 1864. soweit zu senken, daß der Wasserspiegel des Pielburg-Sees um acht Fuß fällt.

In streitigen Fällen wird der Entwässerungsplan von den Staatsverwaltungsbehörden ergänzt und festgestellt.

§. 4.

Alle zur Ausführung der Entwässerung erforderlichen Anlagen werden auf gemeinschaftliche Kosten der Genossenschaft hergestellt, ebenso wird die Entschädigung dritter durch die Entwässerung etwa benachtheiligter Personen von der Genossenschaft übernommen.

Die gesammten Kosten des Entwässerungs-Unternehmens werden nach einem Kataster aufgebracht.

Für die Repartition der Beiträge ist bei Entwerfung des Katasters als Grundsatz angenommen, daß vorläufig die Genossen nach Maaßgabe des Vortheils, welcher in dem sachverständigen Gutachten des Baumeisters Schönwald vom 29. August 1864. ermittelt ist, zu veranlagen sind.

Darnach wird der Werth der zu gewinnenden Vorländer auf 30 Thaler pro Morgen, der Mehrwerth der durch Entwässerung verbesserten Grundstücke auf 25 Thaler pro Morgen und der Vortheil des Besitzers der Rackower Mühle auf überhaupt 3500 Thaler angenommen.

Nach dem Kataster-Entwurf können sogleich Beiträge ausgeschrieben werden, vorbehaltlich der späteren Ausgleichung.

Behufs der definitiven Feststellung des Katasters ist dasselbe nach bewirkter Ausführung der Entwässerungsarbeiten einer Revision und Ergänzung zu unterwerfen und sollen die Genossen dabei nach Verhältniß des wirklichen Vortheils, welcher ihnen aus der Senkung der Seen erwächst, zu

§. 3.

Towarzystwo obowiązane jest do zniżenia płaszczyzny wodnéj jeziora Pielburg i będących z temże w komunikacyi, w §. 1. oznaczonych wód wedle planu budowniczego Schoenwalda z dnia 29. Sierpnia 1864. o tyle, żeby płaszczyzna wodna jeziora Pielburg o ośm stóp opadła.

W przypadkach spornych plan osuszenia przez władze administracyjne Rządowe uzupełniony i ustanowiony będzie.

§. 4.

Wszystkie na uskutecznienie osuszenia potrzebne zakłady na wspólny koszt towarzystwa wykonane, tudzież wynagrodzenie poszkodowanych wskutek osuszenia na przypadek osób trzecich przez towarzystwo podjęte będzie.

Wszelkie koszta przedsiębierstwa osuszenia na mocy katastru obmyślane będą.

Celem repartycyi składek przyjęto przy układaniu katastru za zasadę, że wspólnicy tymczasowo w stosunku do korzyści, jaka w opinii znawczéj budowniczego Schoenwalda z dnia 29. Sierpnia 1864. wyśledzoną została, przyczyniać się powinni.

W téj mierze przyjmuje się wartość zyskać się mających nadbrzeży na 30 talarów z morgi, przewyżka wartości polepszonych za pomocą osuszenia gruntów na 25 talarów z morgi a korzyść właściciela młyna Rackow na 3500 talarów ogółem.

Na mocy układu katastru składki, ze zastrzeżeniem późniejszego wyrównania, na miejscu rozpisane być mogą.

Celem ostatecznego ustanowienia katastru tenże po wykonaniu robót osuszenia zrewidować i uzupełnić należy a przy téj sposobności wspólnicy, w miarę rzeczywistéj dla nich ze zniżenia jeziora wynikającéj korzyści, do kosztów zaciągnieni być powinni. Korzyść ta przez

den Kosten herangezogen werden. Dieser Vortheil wird durch Sachverständige festgestellt. Dieselben sollen aus zwei bei dem Entwässerungs-Unternehmen nicht betheiligten Kreisverordneten bestehen, welche, falls sich über deren Wahl die Mitglieder der Genossenschaft nicht vereinigen, von der Regierung zu Cöslin ernannt werden.

Das von den Sachverständigen entworfene Beitragskataster ist den betheiligten Rittergutsbesitzern und den Vorständen der Gemeinden, welchen die übrigen Betheiligten angehören, extraktweise mitzutheilen und dort, sowie bei dem Landrathe des Neustettiner Kreises, vier Wochen lang offen zu legen.

Nur binnen dieser Frist können Beschwerden gegen das Kataster erhoben werden.

Dieselben sind bei dem Landrathe des Neustettiner Kreises anzubringen.

Die Zeit der Offenlegung ist vier Wochen vorher durch das Kreisblatt und außerdem in ortsüblicher Weise bekannt zu machen. Der Landrath hat die Beschwerden unter Zuziehung des Beschwerdeführers, eines Mitgliedes des Vorstandes und der Sachverständigen zu untersuchen, welche das Kataster entworfen haben. Mit dem Resultate der Untersuchung werden der Beschwerdeführer und das Vorstandsmitglied bekannt gemacht.

Sind beide Theile mit dem Resultate einverstanden, so wird das Kataster demgemäß berichtigt; andernfalls werden die Akten der Regierung zu Cöslin zur Entscheidung eingereicht.

Binnen vier Wochen nach erfolgter Bekanntmachung der Entscheidung der Regierung ist Rekurs dagegen an den Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten zulässig.

Wird die Beschwerde verworfen, so treffen die Kosten den Beschwerdeführer.

Das festgestellte Kataster wird von der Regierung zu Cöslin ausgefertigt und dem Landrathe des Neustettiner Kreises zugesendet.

znawców ustanowioną będzie. Znawcami dwaj w przedsiębierstwie osuszenia udziału nie mający reprezentanci powiatu być powinni, którzy, w razie nie zgodzenia się na ich wybór członków towarzystwa, przez Regencyą w Koślinie mianowani będą.

Ułożony przez znawców kataster składek, właścicielom dóbr rycerskich udział mającym i dozorom gmin tych, do których reszta interesentów należy, we wyciągu zakomunikowany i u tychże jako i u radzcy ziemiańskiego powiatu Nowo-Szczecińskiego, przez cztery tygodnie wyłożony być powinien.

Li w przeciągu czasu tego reklamacye przeciwko katastrowi wnieść wolno.

Takowe do radzcy ziemiańskiego powiatu Nowo-Szczecińskiego wystósowane być powinny.

Termin wyłożenia cztery tygodnie pierwéj w dzienniku powiatowym a prócz tego w sposób w miejscu zwykły ogłoszony być powinien. Radzca ziemiański reklamacye za przywezwaniem reklamanta, członka dozoru i znawców, przez których kataster ułożony został, zbadać powinien. Wypadek zbadania reklamantowi i członkowi dozoru zakomunikowany będzie.

Jeżeli obie strony na wypadek się zgadzają, kataster wedle tego sprostowany, w przeciwnym razie akta Regencyi w Koślinie celem rozstrzygnięcia sprawy przesłane będą.

W przeciągu czterech tygodni po ogłoszeniu wyroku Regencyi służy naprzeciwko niemu rekurs do Ministra spraw agronomicznych.

W razie odrzucenia reklamacyi, koszta reklamantowi ciążać będą.

Kataster ustanowiony przez Regencyą w Koślinie wygotowany i na ręce radzcy ziemiańskiego powiatu Nowo-Szczecińskiego przesłany być powinien.

Auf Grund des Katasters werden die Heberollen aufgestellt.

§. 5.

Der Genossenschaft wird für alle zur vollständigen Ausführung der Entwässerung erforderlichen Anlagen das Recht der Expropriation verliehen.

Kraft dieses Rechts ist die Genossenschaft namentlich befugt:

1) die Abtretung der Wasserkraft der Pilow-Mühle,

2) die Abtretung oder vorübergehende Ueberweisung des zu den Kanälen, Gräben ꝛc. erforderlichen Terrains,

gegen Entschädigung in Anspruch zu nehmen.

Die Entscheidung darüber, welche Gegenstände der Expropriation unterliegen, steht der Regierung zu Cöslin zu, mit Vorbehalt eines innerhalb einer Präklusivfrist von sechs Wochen einzulegenden Rekurses an den Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten.

Die Ermittelung und Festsetzung der Entschädigung erfolgt ebenfalls durch die Regierung zu Cöslin. Hierbei sind die Vorschriften der §§. 45. bis 51. des Gesetzes vom 28. Februar 1843. maaßgebend.

§. 6.

Die Einrichtung des trocken zu legenden Seegrundes zu Wiesen resp. zu anderen nutzbaren Grundstücken liegt den Eigenthümern allein ob.

Nach der auf Kosten der Genossenschaft erfolgten Ausführung aller gemeinsamen Anlagen verbleibt auch die künftige Unterhaltung und resp. Wiedererneuerung aller Haupt-Entwässerungsgräben der Genossenschaft, welche die Kosten hierzu gemäß §. 4. des Statuts aufzubringen hat.

Die Unterhaltung und Wiedererneuerung der vier auf Kosten der Genossenschaft neu zu erbauenden Brücken liegt ob:

a) bezüglich der Brücke auf der Straße zwischen dem Bruder-See und dem Altmühl-See dem Besitzer des Rittergutes Altmühl,

Na mocy katastru rejestra ustawiane będą.

§. 5.

Towarzystwu nadaje się prawo ekspropryacyi pod względem wszystkich na zupełne uskutecznienie osuszenia potrzebnych zakładów.

Na mocy prawa tego wolno towarzystwu domagać się za wynagrodzeniem mianowicie:

1) odstąpienia siły wody młyna Pilow,

2) odstąpienia lub przekazania sobie przechodniego potrzebnego na kanały, rowy i t. p. gruntu.

Decyzya co do tego, które przedmioty ekspropryacyi ulegają, służy Regencyi w Koślinie, ze zastrzeżeniem rekursu, w przeciągu sześciotygodniowego terminu prekluzywnego do Ministra spraw agronomicznych zanieść się mogącego.

Dochodzenie i ustanowienie wynagrodzenia również przez Regencyą w Koślinie nastąpi. W téj mierze przepisy §§. 45—51. prawa z dnia 28. Lutego 1843. za podstawę służyć będą.

§. 6.

Obrócenie mającego się osuszyć dna jeziornego na łąki względnie na inne użyteczne grunta rzeczą jest samych właścicieli.

Po wykonaniu na koszt towarzystwa wszelkich zakładów wspólnych pozostanie się obowiązkiem jego i przyszłe utrzymywanie względnie odnawiane wszystkich rowów głównych osuszających, na co koszta wedle §. 4. statutu obmyślić powinno.

Utrzymywanie i odnawianie zbudować się nowo na koszt towarzystwa mających czterech mostów ciążać będzie:

a) co do mostu na drodze pomiędzy jeziorem Bruder a jeziorem Altmuehl właścicielowi wsi rycerskiéj Altmuehl,

b) in Betreff der Brücke auf der Straße zwischen der sogenannten Kommune und dem Pielburg-See den Besitzern der Rittergüter Altenwalde und Alt-Bärbaum, sowie der Gemeinde Altenwalde nach Maaßgabe ihrer bisherigen Verpflichtungen,

c) bezüglich der Brücke über das Dolgenfließ unterhalb Altenwalde dem Besitzer des Rittergutes Altenwalde und der Gemeinde Altenwalde nach Maaßgabe ihrer bisherigen Verpflichtungen,

d) in Betreff der Brücke über das Pilowfließ auf der Straße an der Pilow-Mühle der Genossenschaft.

§. 7.

An der Spitze der Genossenschaft steht der Sozietätsdirektor, welcher der Landrath des Neustettiner Kreises sein soll. Derselbe führt die Verwaltung und vertritt die Genossenschaft in allen Angelegenheiten, auch dritten Personen und Behörden gegenüber, in und außer Gericht. Er hat insbesondere:

a) die Ausführung der gemeinschaftlichen Anlagen nach den festgesetzten Plänen zu veranlassen und dieselben zu beaufsichtigen,

b) die Hebelisten anzulegen, die Beiträge auszuschreiben und von den Säumigen event. durch administrative Exekution zur Kreis-Kommunalkasse einzuziehen, die Zahlungen auf die Kasse anzuweisen und die Kassenverwaltung zu revidiren,

c) den Schriftwechsel für die Genossenschaft zu führen und die Urkunden derselben zu unterzeichnen.

§. 8.

Die Beitragspflicht zu den Ausführungs- und Unterhaltungskosten ruht unablöslich auf den zum Genossenschaftsverbande gehörenden Grundstücken, ist den öffentlichen Lasten gleich zu achten, und bedarf keiner hypothekarischen Eintragung.

b) co do mostu na drodze pomiędzy tak zwaną Komuną a jeziorem Pielburg właścicielom dóbr rycerskich Altenwalde i Alt-Baerbaum, tudzież gminie Altenwalde w miarę dotychczasowych obowiązań,

c) co do mostu na strumyku Dolge poniżéj Altenwalde właścicielowi wsi rycerskiéj Altenwalde i gminie Altenwalde w miarę dotychczasowych obowiązań,

d) co do mostu na strumyku Piłow na drodze wzdłuż młyna Piłow, towarzystwu.

§. 7.

Na czele towarzystwa stać będzie dyrektor towarzystwa, którym radzca powiatu Nowo-Szczecińskiego być ma. Tenże administracyą zawiadować i towarzystwo we wszystkich sprawach, i osób trzecich jako i władz dotyczących, na i po za sądem zastępować będzie. Obowiązkiem jego jest mianowicie:

a) staranie się o wykonanie zakładów wspólnych stósownie do ustanowionych planów tudzież dozieranie takowych,

b) założenie rejestrów, rozpisywanie składek i ściąganie takowych do kasy powiatowéj komunalnéj od zalegających ewentualnie za pomocą eksekucyi administracyjnéj, wydawanie asygnacyi na kasę i rewidowanie zarządu kasy,

c) prowadzenie korespondencyi w imieniu towarzystwa i podpisywanie dokumentów jego.

§. 8.

Obowiązanie do składek na koszta wykonania i utrzymywania spoczywa na gruntach do związku towarzystwa należących nie okupne, równa się ciężarom publicznym, i w księgę wieczystą zaintabulowane być nie potrzebuje.

Die Erfüllung der Beitragspflicht kann von dem Landrathe in eben der Art, wie dies bei öffentlichen Lasten zulässig ist, durch Exekution erzwungen werden.

Diese Exekution findet auch statt gegen Pächter, Nutznießer, oder andere Besitzer des verpflichteten Grundstücks, vorbehaltlich des Regresses an den eigentlich Verpflichteten.

§. 9.

Dem Sozietätsdirektor wird ein Vorstand von vier Mitgliedern beigeordnet, welcher unter dem Vorsitz des Direktors nach Stimmenmehrheit verbindende Beschlüsse für die Sozietät zu fassen, den Direktor in seiner Geschäftsführung zu unterstützen und das Beste der Sozietät überall wahrzunehmen hat.

Bei etwa vorkommender Stimmengleichheit hat der Direktor den Ausschlag zu geben und demgemäß die Beschlüsse des Vorstandes zu regeln, auch auszuführen.

Zu einem gültigen Beschluß ist die Anwesenheit von mindestens drei Mitgliedern erforderlich.

Bei der Wahl der zu wählenden Vorstandsmitglieder wird das Stimmenverhältniß nach Maaßgabe der Beitragsquoten dergestalt festgestellt, daß auf 150 Thaler Kapitalbeitrag Eine Stimme kommt, und daß diejenigen Theilnehmer, deren Beiträge zusammen diese Summe erreichen, eine Kollektivstimme erhalten.

§. 10.

Die Streitigkeiten, welche zwischen Mitgliedern der Genossenschaft über das Eigenthum von Grundstücken, über die Zuständigkeit oder den Umfang von Grundgerechtigkeiten oder anderen Nutzungsrechten, und über besondere, auf speziellen Rechtstiteln beruhende Rechte und Verbindlichkeiten der Parteien entstehen, gehören zur Entscheidung der ordentlichen Gerichte. Dagegen werden alle andere, gemeinsame Angelegenheiten der Genossenschaft, oder die vorgebliche Beeinträch-

Uiszczenie się z obowiązku składkowego wolno radzcy ziemiańskiemu, w sposób u ciężarów publicznych dozwolony, użyciem eksekucyi wymódz.

Eksekucyi téj ulegają i dzierzawcy, użytkownicy, lub inni posiedziciele gruntu obowiązanego, ze zastrzeżeniem regresu do obowiązanéj właściwie osoby.

§. 9.

Dyrektorowi towarzystwa przydaje się do boku dozór z czterech członków złożony, który pod przewodnictwem dyrektora większością głosów obowięzujące uchwały imieniem towarzystwa stanowić, dyrektora we funkcyach wspierać i o dobro towarzystwa wszędzie starać się powinien.

W przypadku równości głosów dyrektor dodecydować a stósownie do tego uchwały dozoru regulować, tudzież we wykonywanie wprowadzać będzie.

Celem ustanowienia uchwały ważnéj przynajmniéj trzéj członkowie obecni być powinni.

Przy wyborze mających się obrać członków dozoru stosunek głosów odpowiednio kwotom składki w ten sposób ustanowiony będzie, że na 150 talarów składki kapitałowéj głos jeden przypadnie, i że uczestnicy tacy, których składki razem wziąwszy sumę tę wynoszą, głos zbiorowy mieć będą.

§. 10.

Zachodzące pomiędzy członkami towarzystwa spory, tyczące się własności gruntów, kompetencyi albo rozległości praw gruntowych lub innych praw użytkowania, jako i osobnych, na szczegółowych tytułach prawnych opartych praw i obowiązków stron, ulegają załatwieniu przez sądy właściwe. Natomiast wszelkie inne, spraw wspólnych towarzystwa, lub mniemanych pokrzywdzeń tego lub owego wspólnika dotyczące reklamacye

tigung eines oder des anderen Genossen betreffende Beschwerden von dem Sozietätsdirektor in Gemeinschaft mit dem Vorstande untersucht und nach Mehrzahl der Stimmen entschieden.

Gegen die Entscheidung steht jedem Theile der Rekurs an ein Schiedsgericht frei, welcher binnen zehn Tagen, von der Bekanntmachung des Bescheides an gerechnet, bei dem Landrathe angemeldet werden muß. Ein weiteres Rechtsmittel findet nicht statt. Der unterliegende Theil trägt die Kosten.

Das Schiedsgericht besteht aus einem Kreisdeputirten und zwei Kreisverordneten, welche bei dem Entwässerungs-Unternehmen nicht betheiligt sind, und falls sich die streitenden Parteien über deren Wahl nicht einigen, von der Regierung in Cöslin bestellt werden.

§. 11.

Die Genossenschaft ist der Oberaufsicht des Staates unterworfen.

Das Aufsichtsrecht wird von der Regierung zu Cöslin und von dem Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten ausgeübt.

§. 12.

Ohne landesherrliche Genehmigung darf keine Abänderung des Statuts vorgenommen werden.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 1. Mai 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. zur Lippe. v. Selchow.

przez dyrektora towarzystwa wspólnie z dozorem zbadane i większością głosów rozstrzygane będą.

Naprzeciw wyrokowi każdéj stronie rekurs do sądu polubownego służy, z którym w przeciągu dziesięciu dni, od publikacyi wyroku licząc, do radzcy ziemiańskiego zgłosić się należy. Dalsza apelacya miejsca mieć nie będzie. Strona ulegająca ponosi koszta.

Sąd polubowny składać się będzie z deputowanego i dwóch reprezentantów powiatu, w przedsiębierstwie osuszenia udziału nie mających, którzy w razie nie zgodzenia się na ich wybór stron spornych przez Regencyą w Koślinie mianowani będą.

§. 11.

Towarzystwo ulega naddozorowi Rządu.

Prawo dozoru Regencya w Koślinie i Minister spraw agronomicznych wykonywać będzie.

§. 12.

Bez Monarszego zezwolenia statutu odmieniać nie wolno.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 1. Maja 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Lippe. Selchow.

(Nr. 6083.) Bekanntmachung, betreffend die Allerhöchste Genehmigung der unter der Firma: „Feuerversicherungs-Aktiengesellschaft für Deutschland „Adler" zu Berlin," mit dem Sitze zu Berlin errichteten Aktiengesellschaft. Vom 18. Mai 1865.

Des Königs Majestät haben mittelst Allerhöchsten Erlasses vom 13. d. M. die Errichtung einer Aktiengesellschaft unter der Firma: „Feuerversicherungs-Aktiengesellschaft für Deutschland „Adler" zu Berlin" mit dem Sitze zu Berlin, sowie deren Statut vom 16. November 1864. zu genehmigen geruht.

Der Allerhöchste Erlaß nebst dem Statute wird durch das Amtsblatt der Königlichen Regierung zu Potsdam und der Stadt Berlin bekannt gemacht werden.

Berlin, den 18. Mai 1865.

Der Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

Im Auftrage:

Schede.

Der Minister des Innern.

Gr. zu Eulenburg.

(No. 6083.) Obwieszczenie, tyczące się Najwyższego zatwierdzenia towarzystwa akcyjnego zawiązanego pod firmą: »towarzystwa akcyjnego ogniowego na Niemcy »Adler« w Berlinie,« w Berlinie przesiadującego. Z dnia 18. Maja 1865.

Jego Królewska Mość Najwyższém rozporządzeniem z dnia 13. m. b. zawiązanie towarzystwa akcyjnego pod firmą: »towarzystwa akcyjnego ogniowego na Niemcy »Adler« w Berlinie,« w Berlinie przesiadującego, tudzież statut takowego z dnia 16. Listopada 1864. zatwierdzić raczył.

Najwyższe rozporządzenie wraz ze statutem przez dziennik urzędowy Królewskiéj Regencyi w Poczdamie i miasta Berlina publikowane będzie.

Berlin, dnia 18. Maja 1865.

Minister handlu, przemysłu i robót publicznych.

Z polecenia:

Schede.

Minister spraw wewnętrznych.

Hr. Eulenburg.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).